

Хранить и развивать славные традиции

Когда-то критик Скабичевский, характеризуя творчество А. П. Чехова, предсказывал атому литератору торжескую судьбу. Но мнению Скабичевского, Чехова должны были забыть, перестать читать еще даже при жизни писателя.

Время показало, насколько ошибочными и совершенно несостоятельными были утверждения Скабичевского. Прошло много лет со дня смерти А. П. Чехова, но имя его стоит в ряду самых популярных писателей мира.

Мы обратились к мировой статистике. По неполным данным ЮНЕСКО, за 1948—1955 гг. в разных странах мира было осуществлено 305 переводов произведений знаменитого русского писателя. Во Франции, так же как и в Германии, произведения Чехова за последнее пятилетие издавались 23 раза, в Японии — 21 раз, в Польше — 14 раз, в США — 13, в Чехословакии — 12, в Италии — 11, в Венгрии — 10 раз и т. д.

Рассказывая об изданиях переводной литературы, журнал «Курьер ЮНЕСКО» писал:

«...Наибольший успех в послевоенный период выпал, видимо, на долю Чехова: он занял первое место по числу вновь переведенных произведений».

Что касается нашей Родины, то во всех братских советских республиках Чехов остается и, несомненно, будет оставаться одним из любимейших писателей. Произведения Чехова в Советской стране издаются непрерывно. Совсем недавно было осуществлено, как известно, двенадцатомое издание сочинений А. П. Чехова тиражом четыреста тысяч экземпляров. Но если бы этот тираж был удвоен и даже утроен, он бы

нашел полное распространение среди почитателей таланта великого писателя.

Любовь народа к Чехову определяется величайшим гуманизмом, пронизавшим все его творчество. Он по-настоящему любил людей, верил в них и, живя в капиталистической России, в обстановке меланхолии, корысти, издевательств над человеком, верил в лучшее будущее, в прекрасный завтрашний день своего народа.

Легко объяснить, почему в дневниках Зои Босмодемьянской мы находим выписки из сочинений Чехова. Советская молодежь тянется ко всему светлому, яркому, чистому. Отклики на эти свои высокие чувства она находит в замечательных произведениях А. П. Чехова.

Чехов оставил своему народу и богатейшее драматургическое наследие. Чехов написал немало пьес, но они вошли в золотой фонд не только отечественной, но и мировой драматургии. Вот уже десятки лет его пьесы не сходят со сцен многих театров мира. Достаточно сказать, что, по далеко неполным данным, за последние несколько лет пьесы «Три сестры» была поставлена в 20 странах, «Дядя Ваня» — в 16, «Вишневый сад» — в 15, «Чайка» — в 14 странах.

Широкое признание яркого таланта Чехова как новеллиста, блестящего знатока русского языка, несравненного художника слова, сказывается и в том, что во многих странах

театры обращаются не только к драматургии Чехова, но и к его прозе, в которой находят богатейшие по глубине содержания и высокой художественности произведения для сценического воплощения.

Творчество Чехова обогащало и, наперина, еще будет обогащать и такой вид искусства, как кино.

Среди многих замечательных театров нашей страны Московский Художественный театр имени А. М. Горького по праву считается одним из выдающихся пропагандистов драматургии Чехова: именно этот театр сумел в неповторимой художественной форме воплотить на сцене замыслы писателя. Давно уже у нас утвердился тезис о том, что, собственно, талант Чехова, равно как и талант Горького, во многом определял рождение и дальнейшее развитие Художественного театра.

Большой интерес представляют в связи с этим, выражаясь образно, биографии чеховских пьес на сцене МХАТа.

Пьеса «Вишневый сад» впервые была сыграна в 1904 году в постановке К. Станиславского и Вл. Немировича-Данченко. Спектакль этот прошел на сцене театра 1.209 раз. Другая постановка пьесы, с вводом новых исполнителей, осуществлена В. Станиславским совсем недавно — в апреле текущего года.

Пьеса «Три сестры» впервые поставлена в 1901 году К. Станиславским и Вл. Немировичем-Данченко. В 1940 году это произведение перешло на сцене театра второе рождение, когда спектакль был заново поставлен Вл. Немировичем-Данченко при участии Н. Литовцевой и И. Раевского. Пьеса эта на сцене театра

шла 829 раз. Последнее ее возобновление с вводом новых сил осуществил недавно И. Раевский.

«Дядя Ваня» — одна из первых пьес, поставленных на сцене МХАТа. Ее также поставили К. Станиславский и Вл. Немирович-Данченко в 1899 году. Вторую постановку, уже в 1947 году, осуществили М. Бедров, Н. Литовцева и И. Судаков. Спектакль этот игрался в театре 564 раза.

Говоря о новых постановках пьес Чехова на сцене МХАТа, мы имели в виду, что их возобновления, как правило, основывались на том великом художественном мастерстве, которое было заложено в первых спектаклях основателями театра К. Станиславским и Вл. Немировичем-Данченко.

История пьес Чехова на сцене МХАТа — это как бы история развития талантов, непрерывного обогащения театрального искусства нашей страны новыми творческими силами. Слово яркую, изумительную по своим краскам эстетству передавало и передает в этих спектаклях одно поколение актерской семьи другому поколению.

«Вишневый сад». Роль Раевской в этой пьесе играли: О. Книппер-Чехова, О. Андронская, А. Тарасова. Среди исполнителей роли Гаева мы знаем К. Станиславского, В. Качалова, П. Массальского; в роли Лопухина — Л. Леонидов, Б. Добронравова, С. Лукьянова; в роли Семеновна-Пашечка — В. Грибунина, М. Бедрова, М. Яминина; в роли Ежиходова — И. Москвина, В. Топоркова; в роли Фирса — А. Артема, Н. Хмелена, В. Попова, А. Грибова. В актерский ансамбль этого спектакля вошли недавно молодые силы. Среди них — Л. Качалова, Т. Ленникова, К. Ростопцева, Л. Губанов.

В пьесе «Три сестры» одним из исполнителей роли Прозорова был В. Лужский, затем — В. Станицын. Ныне эта роль дана молодому актеру Н. Алексееву. Роли трех сестер играли: Ольга — В. Пашенная, К. Елан-

ская; Маша — О. Книппер-Чехова, А. Тарасова; Ирины — Л. Коренева, А. Тарасова, А. Степанова. Теперь на эти роли введены представители молодого поколения театра К. Иванова, М. Юрьева, Р. Максимова. Вершинники играли К. Станиславский, В. Качалов, М. Бодуман. Теперь в этой роли выступает П. Массальский.

В пьесе «Дядя Ваня» недавно также появились новые исполнители. Это Л. Губанов в роли Астрова и М. Анастасьева в роли Елены Андреевны.

Если судить по тому, как относятся зрители к возобновлениям пьес Чехова на сцене МХАТа, к игре всего ансамбля, в том числе и новых исполнителей ролей, то можно сказать, что театр сумел оправдать надежды тех, кому дорого его искусство, сумел создать произведения такими, какими их хотел бы видеть зрительный советский зритель.

И в новых постановках театр сумел талантливо воплотить главную мысль автора. Коллектив показал, что он глубоко знает мир людей, героев, которые живут на сцене. Зрители принимают пьесы Чехова на сцене МХАТа потому, что в них воплощаются настоящие большие искусство, потому, что они видят настоящих творческих ансамблей, в которых счастливо сочетается опыт, дарования художников старшего поколения со способностями, дарованием растущей творческой молодежи.

Есть в истории культуры нашего народа такие произведения, такое искусство, которое не может не являться наградой молодежи, которое должна знать наша молодежь. Несомненно, что к этим произведениям относятся пьесы А. П. Чехова.

На примере творчества Чехова можно проследить всю актуальность проблемы отчуждения художника к действительности, все решающее значение для творческой практики глубокого изучения народной жизни во всем ее богатстве и многообразии, что является основой ее правильного отображения.

Чехов не был марксистом. Но его вера в человека, в завтрашний день своего народа была настолько глубокой, его стремление искать светлое и хорошее было настолько сильным, что он видел не только мерзость российской действительности, но и зарождающуюся зарю новой жизни.

Стали уже хрестоматийными высказанные устами Астрова чеховские слова о том, что в человеке все должно быть прекрасным — и душой, и одеждой, и душой, и мыслями. Немало у этого же героя пьесы «Дядя Ваня» и других ярких характеристик действительности, больших обобщений, устремлений в будущее.

— Те, которые будут жить через сто, двести лет, — пророчески говорит Астров, — быть может, найдут средство, как быть счастливыми...

Герой произведений Чехова был далек от того, чтобы указать верные пути, ведущие к светлому будущему. Рабочий класс, который принял на свое вооружение идеи марксизма-ленинизма, который пошел за партией коммунистов, нашел это средство. И он нашел его значительно раньше того времени, о котором мечтал Астров.

В другом диалоге Астров говорит о человеке, как о существе, одаренном разумом и творческой силой для того, чтобы приумножить то, что ему дано. Разве это не переживает с тем, о чем думает сейчас миллионы людей? Разве это не является призывом к силам народа, к тому, чтобы восставать против черных сил реакции, против тех, кто в устои лишь своим ничтожностью, корыстным и грязным целям пытается сеять на земле смерть и разрушение?

Мы не будем подробно анализировать каждую из поставленных теперь на сцене МХАТа пьес. Наберем, что этим займется искусствоведы и критики. Но сожалеем, надо заметить, что большой труд, который возложил театр за последнее время, не получил еще должного разбора на страницах нашей печати.

Как известно, театр сегодня отправляется на гастроли в Англию и Францию. В его репертуаре — лучшие пьесы Чехова.

Театр покажет также и одну из лучших советских пьес — «Вспокойной старости» Л. Рахманова, поставленную в 1956 году. В этом спектакле заняты такие исполнители, как Ю. Кольцов, О. Андронская, В. Белокурова, С. Лукьянов, П. Чернов, Л. Топчиев.

Театр не впервые выезжает за границу. С его творчеством знакомы многие любители искусства Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Румынии, США, Чехословакии, Югославии.

Из Англии сообщают, что все билеты на спектакли МХАТа уже распроданы. Это вполне нормально, ибо поэзия такого выдающегося коллектива, каким является Московский Художественный академический театр им. М. Горького, — гордость и слава не только нашего отечественного театрального искусства, — большое событие в художественной жизни.

Советский Союз всегда выступает активными сторонником расширения и укрепления культурных связей во имя взаимного обогащения культуры народов, во имя укрепления дружбы, во имя мира во всем мире.

Коллектив Московского Художественного театра горит желанием честно пронести знамя советского искусства. Об этом позволено говорить в труппе театра перед очередной поездкой. Такая поездка, несомненно, будет содействовать укреплению дела, за которое борются прогрессивные люди.

Висальность театра к своему труду, высокая требовательность к творчеству, большие и яркие традиции дают основательное утверждение, что прославленный коллектив будет и дальше стремиться совершенствовать свое мастерство, стремиться к созданию значительных произведений, помогающих советскому народу утвердить великое здание коммунизма.

11 МАЯ 1958
МОСКВА
«ИЗВЕСТИЯ»